

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 747 (2008 — 656)

[2008/200720]

- 31 JANVIER 2008.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables et l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation. — Errata.

Dans l'arrêté du Gouvernement wallon susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 29 février 2008, à la page 12566 :

— le 2^e tiret du 3^o du § 7 de l'article 2 doit être libellé comme suit :

« — pour les murs et les planchers extérieurs, les planchers sur locaux non chauffés et parois verticales contre locaux non chauffés ou contre le sol et pour les planchers sur sol, l'isolant placé doit permettre d'atteindre un coefficient de transmission thermique U (W/m²K) inférieur ou égal à 0,6 W/m²K et une résistance thermique égale ou supérieure à 1 m²K/W. »;

— le 2^e tiret du 3^o du § 5 de l'article 4 doit être libellé comme suit :

« — pour les murs et les planchers extérieurs, les planchers sur locaux non chauffés et parois verticales contre locaux non chauffés ou contre le sol et pour les planchers sur sol, l'isolant placé doit permettre d'atteindre un coefficient de transmission thermique U (W/m²K) inférieur ou égal à 0,6 W/m²K et une résistance thermique égale ou supérieure à 1 m²K/W. »

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 747 (2008 — 656)

[2008/200720]

- 31. JANUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zur Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mieter, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren. — Errata**

Im oben erwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Februar 2008 auf Seite 12566 veröffentlichten Erlass der Wallonischen Regierung:

— hat der 2. Strich von Nummer 3^o von § 7 von Artikel 2 den folgenden Wortlaut:

«— für die Außenmauern und -fußböden, die Böden auf ungeheizten Räumen und für die senkrechten Wände gegen ungeheizte Räume oder gegen Erdreich und für die Fußböden gegen Erdreich muss der angebrachte Dämmstoff erlauben, einen Wärmedurchgangskoeffizient U (W/m²K) unter oder gleich 0,6 W/m²K und einen Wärmewiderstand unter oder gleich 1 m²K/W zu erreichen»;

— hat der 2. Strich von Nummer 3^o von § 5 von Artikel 4 den folgenden Wortlaut:

«— für die Außenmauern und -fußböden, die Böden auf ungeheizten Räumen und für die senkrechten Wände gegen ungeheizte Räume oder gegen Erdreich und für die Fußböden gegen Erdreich muss der angebrachte Dämmstoff erlauben, einen Wärmedurchgangskoeffizient U (W/m²K) unter oder gleich 0,6 W/m²K und einen Wärmewiderstand unter oder gleich 1 m²K/W zu erreichen».

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 747 (2008 — 656)

[2008/200720]

- 31 JANUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen en van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract. — Errata**

In bovenbedoeld besluit van de Waalse Regering, bekendgemaakt op blz. 12566 van het *Belgisch Staatsblad* van 29 februari 2008 :

— dient het tweede streepje van artikel 2, § 7, 3^o, als volgt te luiden :

«— voor de buitenmuren en -plankenvloeren, de plankenvloeren in niet-verwarmde lokalen en de opgaande muren tegen niet-verwarme lokalen of tegen de vloer en voor de plankenvloeren op de grond moet het geplaatste isolerend materiaal het bereiken van een thermische transmissiecoëfficiënt U (W/m²K) mogelijk maken die lager is dan of gelijk is aan 0,6 W/m²K en een warmteweerstand gelijk aan of lager dan 1m²K/W. »;

— dient het tweede streepje van artikel 4, § 5, 3^o, als volgt te luiden :

«— voor de buitenmuren en -plankenvloeren, de plankenvloeren in niet-verwarmde lokalen en de opgaande muren tegen niet-verwarme lokalen of tegen de vloer en voor de plankenvloeren op de grond moet het geplaatste isolerend materiaal het bereiken van een thermische transmissiecoëfficiënt U (W/m²K) mogelijk maken die lager is dan of gelijk is aan 0,6 W/m²K en een warmteweerstand gelijk aan of lager dan 1m²K/W. »